

## Etienne Lehoux-Jobin

[etiennelj@gmail.com](mailto:etiennelj@gmail.com)

---

### *Formation académique*

<b>Études à la maîtrise en traduction et terminologie avec stage et essai</b> <i>Université Laval, Québec</i>	<b>Depuis 2011</b>
<b>Baccalauréat en études internationales et langues modernes</b> <b>Majeure en japonais avec concentrations en anglais et en communication publique</b> <i>Université Laval, Québec</i>	<b>2010</b>
<b>Asian Studies Program (échange étudiant dans le cadre du baccalauréat)</b> <i>Kansai Gaidai University, Hirakata-shi, Osaka-fu, Japon</i>	<b>2009</b>
<b>Explore Program (cours et immersion en anglais dans le cadre du baccalauréat)</b> <i>University of British Columbia, Vancouver</i>	<b>2008</b>
<b>Diplôme d'études collégiales en techniques d'intégration multimédia</b> <i>Cégep de Sainte-Foy, Québec</i>	<b>2005</b>

---

### *Expérience de travail*

#### **Webmestre**

<i>Fédération des coopératives de développement régional du Québec, Québec</i>	<b>2008-2010</b>
<i>Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, Québec</i>	<b>2005-2006</b>
<i>Ministère de la Culture et des Communications, Québec</i>	<b>2004</b>

- Mettre un site web à jour avec TYPO3 et faire de l'infographie;
- Accomplir diverses tâches de bureau, comme de la correction orthographique;
- Remplacer les webmestres et les graphistes durant leurs vacances;
- Développer des sites web en HTML, avec JavaScript, ASP et CSS;
- Développer des produits multimédia pour support et pour internet en Flash.

#### **Tuteur en langue anglaise**

<i>Le Tandem (Cégep de Sainte-Foy), Québec</i>	<b>2008</b>
--	-------------

- Aider un étudiant cégépien qui connaît des difficultés en anglais;
- Préparer les rencontres hebdomadaires et le matériel didactique utilisé.

#### **Responsable de la recherche, de la saisie de données et de la veille pour les films**

<i>Cinoche.com (SYS-TECH), Québec</i>	<b>2006-2007</b>
---------------------------------------	------------------

- Rechercher de l'information sur les films, la saisir et tenir le site à jour;
- Saisir les horaires des films dans une base de donnée et valider l'information.

---

## *Autres expériences et bénévolat*

### **Parrainage d'un nouvel étudiant étranger**

Université Laval, Québec

2008

- Accueillir et aider à s'adapter un nouvel étudiant étranger;
- Lui faire découvrir la ville, le Québec et le Canada, leurs cultures, sociétés, etc.

### **Surveillant de laboratoire informatique**

École primaire Notre-Dame-des-Neiges, Québec

2002-2003

École secondaire Mont-Saint-Sacrement, Valcartier

2000-2002

- Effectuer la surveillance de la salle informatique;
- Dépanner les personnes en difficulté.

---

## *Compétences linguistiques*

- **Français** : langue maternelle
- **Anglais** : compétence professionnelle;  
Total de 945 sur 990 au *Test of English for International Communication* (TOEIC) (2006);  
« Communication aisée dans la plupart des domaines ».
- **Japonais** : niveau intermédiaire avancé;  
Niveau N3 du nouveau *Japanese Language Proficiency Test* - 日本語能力試験 (JLPT) (2010);  
« Capacité de comprendre le japonais utilisé dans les situations quotidiennes jusqu'à un certain degré ».

---

## *Compétences informatiques*

- Bureautique, web et multimédia : Office, Photoshop, Illustrator, Dreamweaver, Flash, etc.;
- Divers autres logiciels, entre autres, de traitement et de montage sonore et vidéo;
- Langages de programmation et technologies : XHTML, CSS2, PHP, ASP, JavaScript, etc.

---

## *Intérêts et passe-temps*

- Informatique et multimédia;
- Musique : guitare, basse et enregistrement audio;
- Langues modernes;
- Cuisine;
- Plein air : vélo, camping, randonnées pédestres, canot;
- Voyages;
- Géopolitique et actualité.